

XIII NIEDZIELA ZWYKŁA / XIII SUNDAY IN ORDINARY TIME

ŚW. APOSTAŁÓW PIOTRA I PAWŁA / SAINTS PETER AND PAUL APOSTLES

Współczesny świat zachęca nas do ciągłego nabywania, do posiadania rzeczy materialnych, odwracając nas w ten sposób od prawdziwych wartości. To, co wokół nas tutaj na ziemi, jest niestałe i niepewne. Tylko dobre czyny, wykonane z pomocą Bożej łaski i z dobrą intencją stanowią trwałą wartość. Pozwólmy się prowadzić w życiu Duchowi Świętemu, a wtedy osiągniemy wolność. Jako święty, powszechny i apostołski Kościół obchodzimy dziś uroczystość św. apostołów Piotra i Pawła. Kościół założony na fundamencie dwunastu apostołów zawsze otaczał szczególną czcią dwóch spośród nich: Piotra, któremu Pan powierzył najwyższą władzę pasterską, i Pawła, który rozniósł słowo Ewangelii po całym Imperium Rzymskim. Dzisiaj wiernie stajemy przy Piotrze naszych czasów — papieżu Leonie, by przeżywać naszą jedność z Kościołem Powszechnym. Bogu wszechmogącemu składamy wielkie dziękczynienie za to, że pozwolił nam być dziećmi swego Kościoła. Niech Pan wzbudzi w nas apostołskiego ducha, byśmy tak jak święty Paweł mogli nieść Ewangelię Chrystusa do wszystkich ludzi. /

We are to live as disciples of Christ. God calls each of us to live lives of holiness. Each day, this will require us to make decisions to follow Christ in a world filled with competing priorities and messages. Our Christian faith has been passed down through the generations by the powerful witness of the martyrs. We rejoice today in the fidelity of Simon Peter and Paul, who boldly proclaimed the risen Christ and laid down their lives for the Gospel message. We also are reminded of our apostolic roots and how the Christian faith has been handed down through the generations, and through the faithful witness of all who have embraced Christ’s message.

XIV NIEDZIELA ZWYKŁA / XIV SUNDAY IN ORDINARY TIME

Współczesny świat zachęca nas do ciągłego nabywania, do posiadania rzeczy materialnych, odwracając nas w ten sposób od prawdziwych wartości. To, co wokół nas tutaj na ziemi, jest niestałe i niepewne. Tylko dobre czyny, wykonane z pomocą Bożej łaski i z dobrą intencją stanowią trwałą wartość. Liturgia Słowa dzisiejszej niedzieli zachęca nas, abyśmy porzucili wszystko to, co przesłania nam Jezusa i od Niego oddziela. Pozwólmy się prowadzić w życiu Duchowi Świętemu, a wtedy osiągniemy wolność. / We are to live as disciples of Christ. God calls each of us to live lives of holiness. Each day, this will require us to make decisions to follow Christ in a world filled with competing priorities and messages. At God’s directive, the prophet Elijah chooses Elisha as his successor. Paul reminds the Galatians that they are called for freedom to love their neighbor and live according to the Spirit, not the flesh.

WAKACJE / SUMMER HOLIDAYS

Rozpoczęliśmy letnie wakacje. Serdecznie witamy gości odwiedzających naszą parafię. Wszystkim podróżującym życzymy bezpiecznego i radosnego wypoczynku oraz przypominamy, że wyjazd na urlop nie zwalnia nas z obowiązku modlitwy i uczestnictwa w niedzielnej Eucharystii. / We would like to welcome all our visitors and wish everybody happy and safe holidays and remind everyone that going on vacations is not a break from prayer and Sunday Mass obligation.

PRZERWA WAKACYJNA / SUMMER BREAK

W niedzielę 15 czerwca była ostatnia sprzedaż pierogów i ciasta przed przerwą wakacyjną. Sprzedaż wznowimy we wrześniu. / There will be no pierogies nor bake sale during summer holidays. The sale will reopen in Septemeber.

PIERWSZY PIĄTEK i PIERWSZA SOBOTA MIESIĄCA

W tym tygodniu, 4 i 5 lipca przypada pierwszy piątek i pierwsza sobota miesiąca. W pierwszy piątek spowiedź od godz. 18:00 i Adoracja do godz. 20:30, a w pierwszą sobotę nabożeństwo o godz. 16:00.

PIKNIK PARAFIALNY / PARISH PICNIC

Coroczny Piknik Parafialny odbędzie się w niedzielę, 14 września. /Our anula parish picnic will take place on Sunday, September 14.

WAKACJE Z BOGIEM / CHILDREN RETREAT CAMP

Zapraszamy dzieci i młodzież na coroczne letnie rekolekcje, które w tym roku będą trwały od 11 do 17 sierpnia. Koszt \$400 od dziecka. Zapisy: office@swjacek.ca lub 613.620.6350. / We would lik eto invite children and youth age 7-18 for a Summer Retreat Camp, August 11-17, 2025 at Scout’s Bucze Camp near Barry’s Bay. The cost is \$400. Registration via email at office@swjacek.ca or Magda: 613-620-6350.

BOŻE CIAŁO - PODZIĘKOWANIE

Serdeczne Bóg zapłać grupom parafialnym i osoby odpowiedzialnym za przygotowanie procesji Bożego Ciała, a szczególnie osobom, które przygotowały ołtarze, które niosły baldachim, poczty sztandarowe i nagłośnienie, a także organiście, chórowi parafialnemu, tancerzom z grup Polanie i Vistula oraz dzieciom pierwszokomunijnym za udział w procesji.

Thank You!

INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS

XIII NIEDZIELA ZWYKŁA / XIII ORDINARY SUNDAY

Sobota / Saturday - June - 28 - czerwiec, Niepokalanego Serca NMP
17:00 Za ś.p.† Venesę i Marka Zmitrowicz - rodzice

Niedziela / Sunday - June - 29 - czerwiec, Św. Apostołów Piotra i Pawła / Saints Peter and Paul Apostles

8:00 Za Parafian

9:30 O bł. Boże dla Elianny Martel z okazji urodzin - dziadkowie

11:00 Za ś.p.† Irenę i Tadeusza Woźniak - syn z rodziną

12:30 O bł. Boże na nowej drodze życia dla Sydney i Marcina - rodzice

Wtorek / Tuesday - July - 1 - lipiec, CANADA DAY

19:00 Dziękcz. z okazji rocznicy ślubu z prośbą o miłość w małżeństwie i łaskę wiary dla męża - Agata

Środa / Wednesday - July - 2 - lipiec, 2025

19:00 1) Za ś.p.† Edwarda Morissette

2) Za ś.p.† Irenę Szatanek

3) Za ś.p.† Jadwigę i Jana Jurek - córka z rodziną

3) O bł. Boże i opiekę MBNP dla Magdy z okazji urodzin

4) O bł. Boże dla Mateusza z okazji urodzin

5) O Bożą pomoc w chorobach dla brata - Dorota

6) O zdrowie dla wnuka i córki za wstawiennictwem św. Rafała Ka-linowskiego i Św. JPPII-go

Czwartek / Thursday - July - 3 - lipiec, 2025

19:00 Za ś.p. † Emilię Fąfara - matka z rodziną

Piątek / Friday – July - 4 - lipiec, Pierwszy piątek miesiąca

19:00 Za ś.p.† Anastazję i Antoniego Pióro - córka Barbara

XIV NIEDZIELA ZWYKŁA / XIV ORDINARY SUNDAY

Sobota / Saturday - July - 5 - lipiec, Pierwsza sobota miesiąca

16:00 Nabożeństwo

17:00 Za ś.p.† Anielę Tkaczyk - córka

Niedziela / Sunday - July - 6 - lipiec, 2025

8:00 Za ś.p.† Janinę i Antoniego Stoińskich oraz + z rodzin Stoińskich i Pilarskich oraz + Marka Bystrzyckiego

9:30 Za Parafian

11:00 Za ś.p.† Janinę i Józefa Sujeckich

12:30 Za ś.p.† Elżbiete kałasznikow - mąż z rodziną

Wtorek / Tuesday - July - 8 - lipiec, 2025

19:00 Za ś.p. † Genowefę Wysocką - koleżanki

Środa / Wednesday - July - 9 - lipiec, 2025

19:00 1) Za ś.p.† Wojciecha Rudowicz i Jana Rudowicz

2) Za ś.p.† Henrykę Smusz w 3-cią rocz. śmierci - rodzina

3) Za dusze w czyśćcu cierpiące

4) O bł. Boże dla Teresy Przytockiej - Dorota

5) O zdrowie dla wnuka i córki za wstawiennictwem św. Rafała Ka-linowskiego i Św. JPPII-go

Czwartek / Thursday - July - 10 - lipiec, 2025

19:00 Za ś.p. † Wacława Malinowskiego - córka z rodziną

Piątek / Friday – July - 11 - lipiec, 2025

19:00 Za ś.p.† Janinę Wenek i Leokadię Wojasińską - rodzina

XV NIEDZIELA ZWYKŁA / XV ORDINARY SUNDAY

Sobota / Saturday - July - 12 - lipiec , 2025

17:00 Za ś.p.† Stanisławę, Michała, Władysława, Adama Łotockich - Janina Zapotoczna

Niedziela / Sunday - July - 13 - lipiec, 2025

8:00 Za ś.p.† z rodzin Tompolskich, Wojnarowiczów i Zapotocznych

9:30 Za ś.p.† Jana janeczko - córka

11:00 Za Parafian

12:30 Za ś.p.† Jana Ziółkowskiego - syn



RÓŻANIEC

Różaniec w środy o godz. 18:25 i w niedziele o godz. 10:25 prowadzą Róże: 29 czerwca - św. Andrzeja; 2 i 6 lipca - św. Franciszka, 9 i 13 lipca - św. Dominika, 16 i 20 lipca - św. Maksymili-ana, 23 i 27 lipca - św. Eugeniusza.

Intencje papieskie na lipiec:

O coraz lepsze rozeznawanie. Módlmy się, abyśmy umieli coraz lepiej rozeznawać, by dobrze wybierać drogi życia i odrzucać to, co oddala nas od Chrystusa i Ewangelii.

Świętym węzłem małżeńskim 28 czerwca zostali połączeni

SYDNEY FAOUR & MARCIN POLANSKI

Młodej Parze życzymy szczęścia i wielu łask Bożych na wspólnej drodze życia.



CHRZEST ŚWIĘTY

Przez Sakrament Chrtzu Św. do grona dzieci Bożych dołączy:

EDWIN KIELAR

Gratulujemy rodzicom i chrzestnym oraz życzymy błogosławieństwa Bożego i wiele radości w wychowywaniu dzieci.



MODLITWA ZA ZMARŁYCH

Wieczne odpoczywanie racz im dać Panie. A światłość wiekuista niechaj im świeci. Niech odpoczywają w pokoju wiecznym. Amen. / Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them. May they rest in peace. Amen.

KOLEKTA

Niedziela 15 czerwca / Sunday June 15 - \$3860.58

Niedziela 22 czerwca / Sunday June 22 - \$5040.96

29 czerwca - Mortgage Fund Collection - June 29

SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! /
THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!

PROJEKT 2010

- Pożyczka z Archidiecezji \$ 1,577,698
- Miesięczna rata \$ 8,111.44
- Dług na dzisiaj \$506,166

Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdeczne Bóg zapłać!

PROJECT 2010

- Loan from Archdiocese \$ 1,577,698
- Monthly payment \$ 8,111.44
- Balance Owed \$506,166

We thank you for all received donations and continue to ask for your support. God bless!



PINECREST AND COLE FUNERAL SERVICES
COLE FAMILY OWNED SINCE 1924

2500 Baseline Rd
613-831-7122
www.funeralservices.com



GOLDART JEWELLERY STUDIO

Projektowanie i wykonanie biżuterii
Naturalne kamienie szlachetne
Pierścionki zaręczynowe
Obrączki ślubne
Sygnety

Serdecznie zapraszamy!

722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333 WWW.GOLDART.CA

Marta Kadziolka
Ph.D., C.Psych
Clinical Psychologist

usługi
psychoterapeuty

Direct Line:
613-900-2842

drmartakadziolka@protonmail.com

**Direct Travel**

Ewa Bielińska oferuje:

- bilety lotnicze
- również w sytuacjach nagłych
- atrakcyjne ceny na wakacje indywidualne i grupowe
- rezerwacje hoteli
- wynajem samochodów



**ZANIM ZAKUPISZ BILET
SPRAWDŹ NASZE CENY!**

TEL: 1-800-263-1163
TEL: (514) 313-5966 CELL: (514) 910-2594
E-MAIL /BIURO/: ebielinski@dt.ca
ewa.bielinski@gmail.com
WWW.DT.CA

DR HALINA KUBICKA
Lekarz Dentysta

**Tel.: 523-8755**
Cell: 863-1219

drkubickadentalcare@gmail.com
www.yourottawadentist.com

* Stomatologia ogólna, protetyka
* Stomatologia dziecięca
* Ortodoncja

**KOWALSKI HEARING SOLUTIONS**

Agnieszka Kowalski
H.I.S Reg. with ADP (OHIP),
DVA, WSIB. ODSP

Badania słuchu, aparaty słuchowe

2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet
(613) 424-8600

**Wedel**
TOUCH OF EUROPE
CROCHERY - DOLLY - BASKET - BASKET

ZAPRASZAMY NA ZAKUPY

Ciepłe obiady, tradycyjna Polska kuchnia, desery, kawa, imprezy okolicznościowe, catering.

5 Bayward Market Square - **613-237-0151**
300 Richmond Road - **613-695-7600**

Polka Delicatessen

1574 Walkley Rd.
613-260-2546

Polecamy: wędliny, ciasta, gołąbki, flaki, bigos, itp

wt. - 10:30 - 18:00
środa - 9:30 - 18:00
czwartek - 9:30 - 19:00
piątek - 9:00 - 20:00
sobota - 8:30 - 16:00

CONTINENTAL DELI

Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025

Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz wyroby garmazeryjne. **Otwarte 7 dni w tygodniu.**

ADAM'S SAUSAGES & MEAT PRODUCTS

1437 Michael St. 613-749-3336
Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.

USŁUGI MALARSKIE

Interior & Exterior
Residential / Commercial

WIKTOR STASICA
204 - 688 - 4573

**PINNACLE**
Painting and Decorating

ACTIVA PHYSIOTHERAPY CLINIC

202-200 Rideau Terrace tel. 613-744-4188

Barbara Stefanska R.P.T. M.PH.Ed.

Terapia powypadkowa, pooperacyjna, urazy sportowe, bole kregoslupa, bole stawowe
Terapia manualna, ultradźwięki, Shock wave, laser, akupunktura, masaż R.M.T.
Indywidualny program cwiczen (video)

DOMY POGRZEBOWE - KELLY
by Arbor Memorial

585 Somerset St. W.
613-235-6712

1255 Walkley Rd.
613-731-1255

2370 St. Joseph Blvd.
613-837-2370

2313 Carling Ave.
613-828-2313

3000 Woodroffe Ave.
613-823-4747

580 Eagleson Rd.
613-591-6580



Maria Dycha
Courtier Immobilier

819-209-2289
mariadycha@royallepage.ca

**ROYAL LEPAGE**
Vallee de l'Outaouais

**WHELAN FUNERAL HOME**

Sean P. Copeland
Funeral Director

515 Cooper Street
Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925

613-233-1488

www.whelelanfuneralhome.ca
information@whelelanfuneralhome.ca

AANA HEATING & COOLING 

Projektowanie, sprzedaż i instalacja systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji i kominków

Andrzej Kozlowski
C: (613) 292 1627
andrzej.kozlowski@rogers.com

TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE

Francuski-angielski-rosyjski hiszpański-niemiecki;
Pomoc w wypełnianiu formularzy (sponsorowanie, emerytura, etc.)

Ewa Wasilewska
266-2771/ 820-5943
Tłumaczka przy Citizenship & Immigration, Refugee Board

PASIEKA WISEŁKA

miód z terenów Marlborough
Conserving Forest (Lanark County)

WIKTOR
613.692.8210

GLOBE CONSTRUCTION

DRZWI GARAŻOWE
*Instalacja *Naprawa
*Sprzedaż

Leszek Lazur
Tel.: 841-5803 (h)
Cell: 862-5803

BAŁTYK DELIKATESY

935 Carling Ave
613-761-7450

Wysyłamy paczki do Polski

wędliny i wyroby delikatesowe

Poniedziałek	zamknięte
Wtorek - czwartek	10:00 - 18:00
Piątek	9:30 - 19:00
Sobota	9:00 - 16:00
Niedziela	9:00 - 14:00

Dr. JOANNA M. JABŁOŃSKA
F.R.C.P.[C]
LEKARZ PEDIATRA

37 Thorncliff Place
Nepean, ON K2H

613-596-1993

BOGDAN AUTO SERVICE

NAPRAWY SAMOCHODÓW
Przeglądy, Diagnostyka

BOGDAN I PAWEŁ BOBER
1807 St. Joseph Blvd. unit 303
613-841-2039

**BEECHWOOD**
Funeral, Cemetery and Cremation Services

Tania Turpin
Family Services & Polish Cemetery Liaison

Direct Line (613) 696-0111
tturpin@beechwoodottawa.ca

*****DARMOWA WYCENA NIERUCHOMOŚCI*****



PAWEŁ CZAN - BROKER (MBA, B.Comm)

**PAUL CZAN**
REAL ESTATE GROUP

 (613) 262 - 1286 (cell)
 PAUL@PCRE-GROUP.CA

 **DOMY - MIESZKANIA - DZIAŁKI** MULTIPLE LISTING SERVICE



Paweł (Paul) Jakubiak, B.A., L.L.B

ADWOKAT - NOTARIUSZ - RADCA PRAWNY

PRAWO CYWILNE, RODZINNE, TESTAMENTY

Mówimy po polsku. 20 lat praktyki.

LAW OFFICES OF PAUL JAKUBIAK
2039 ROBERTSON RD., SUITE 300
613-828-2120 Paul@ottawaestateslaw.ca

Kasia GRODZKI

SALES REPRESENTATIVE
ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE®
SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST

Kupno · Sprzedaż · Wynajem

**Pilon Group**
RE/MAX HALLMARK REALTY

613.218.7158
Kasia@PilonGroup.com



GRANITE WORKS

Kitchen Counter Top
Fireplaces, Showers

Paweł Ostrowski

613-276-4617
613-627-9128



Aneta Smart
REALTOR®

D: 613-240-0199
O: 613-725-1171
anetasmart@royallepage.ca
1723 Carling Ave, Ottawa, ON K2A 1G8

**ROYAL LEPAGE**
Team Realty
Independent Brokerage

KOMPUTERY NAPRAWA
www.polanskicomputers.com
Desktops / Laptops / Custom Build / Upgrade

Marcin Polanski
Tel. 613-407-4580
polanskicomputers@gmail.com

P.D MARBLE & CONSTRUCTION INC.

GRANITE & KITCHEN CABINETS

KUCHNIE, ŁAZIENKI,
KOMINKI, RENOWACJE

PIOTR (647)-219-7837